

DELIBERAZIONE n. 33

Oggetto: **Fornitura di cartoni animati doppiati in lingua friulana con cessione delle relative licenze.**

L'anno 2017 il giorno 28 del mese di settembre si è riunito il Consiglio di Amministrazione nelle persone dei signori:

			Pres.	Ass.
Fabbro	Lorenzo	Presidente	X	
Dapit	Roberto	Componente		X
Gomboso	Geremia	Componente	X	
Tomada	Walter	Componente	X	
Peterlunger	Enrico	Componente		X

			Pres.	Ass.
Deriu	Giuseppe	Presidente	X	

Funge da verbalizzante il dr. William Cisilino

Constatata la regolarità della convocazione ed il numero legale degli intervenuti, assume la presidenza il dott. Lorenzo Fabbro nella sua veste di Presidente.

In ordine all'oggetto suindicato il Consiglio di Amministrazione ha discusso e deliberato quanto segue:

VISTA la legge regionale 22 marzo 1996, n. 15 (Norme per la tutela e la promozione della lingua e della cultura friulane);

VISTA la legge regionale 26 febbraio 2001 n. 4 (Legge finanziaria 2001) ed in particolare l'art. 6, commi 66, 67 e 67 bis;

VISTA la legge regionale 18 dicembre 2007, n. 29 (Norme per la tutela, valorizzazione e promozione della lingua friulana);

VISTO lo Statuto dell'ARLeF approvato con D.P.Reg. n. 0102/Pres. del 19 aprile 2005 e successive modifiche e integrazioni;

VISTO il D.P.Reg. n. 11/Pres. del 31 gennaio 2014, con il quali vengono nominati i componenti del C.d.A. dell'ARLeF ed indicato quale Presidente dell'ARLeF il sig. Lorenzo Fabbro;

PREMESSO che l'ARLeF, a seguito dell'emanazione di uno specifico bando per la presentazione di proposte per la realizzazione della trasmissione televisiva in lingua friulana per bambini con l'inserimento di cartoni animati in lingua friulana, con decreto direttoriale n. 320 del 22/12/2016 ha provveduto ad approvare il contratto n. 4 del 21/12/2016 sottoscritto tra l'Agenzia regionale e l'emittente Telefriuli finalizzato alla realizzazione di azioni comuni di promozione della lingua friulana nelle trasmissioni radiotelevisive rivolte ai bambini di età prescolare;

DATO ATTO che il suddetto contratto n. 4 del 21/12/2016 prevede, tra le diverse azioni, la realizzazione e la messa in onda della trasmissione televisiva in lingua friulana "Maman!" rivolta prevalentemente alla fascia dell'infanzia prescolare (3-6 anni) con formato didattico-ludico finalizzato a promuovere l'utilizzo della lingua friulana con letture, giochi, filastrocche, rubriche ed animazioni;

ATTESO che la trasmissione in parola verrà trasmessa a titolo gratuito sull'emittente Telefriuli con cadenza settimanale indicativamente dal 12/01/2018 al 15/06/2018 e dal 12/10/2018 al 21/12/2018 oltre che sul canale Youtube e sul sito internet di Telefriuli;

VISTA la deliberazione n. 28 del 28/06/2017 con cui il Consiglio di Amministrazione dell'ARLeF ha stanziato la somma di € 40.000,00 + Iva per la realizzazione di n. 34 puntate della trasmissione televisiva in lingua friulana "Maman!" e la somma di € 40.000,00 + Iva per l'acquisizione dei diritti d'autore e della licenza d'uso di cartoni animati per bambini e per il doppiaggio in lingua friulana degli stessi;

CONSIDERATO che risulta necessario ricercare ed acquisire sul mercato nazionale o internazionale una serie di cartoni animati (per un minimo di 34 puntate) e procedere alla realizzazione dell'adattamento in lingua friulana e del doppiaggio professionale in lingua friulana degli stessi, con acquisizione della relativa licenza per la trasmissione dei cartoni animati sull'emittente Telefriuli;

ATTESO che con decreto del direttore dell'ARLeF n. 156 del 26/07/2017 è stato disposto l'avvio della procedura negoziata ai sensi dell'art. 36, comma 2, lettera a) del D. Lgs. 50/2016 per la fornitura di una serie di cartoni animati destinati ad un pubblico di bambini dai 2 ai 6 anni doppiati in lingua friulana (per un minimo di n. 34 puntate della durata minima di 4 minuti sigla esclusa cadauno) con cessione delle relative licenze, previa indagine di mercato tra tre operatori economici operanti del settore;

ATTESO che entro il termine stabilito è pervenuto un unico preventivo, ns prot. n. 1044 del 28/08/2017, da parte della Belka Media soc. coop. arl di Udine, la quale ha proposto alla Scrivente Agenzia il doppiaggio in lingua friulana della serie del cartone animato "Kit and Kate" (34 puntate) con le seguenti caratteristiche tecniche: durata: 34x5 min (2D); target: 2-6 anni; genere: *miglioramento delle competenze sociali e commedia (Social skills improvement/comedy)*, con cessione della licenza per 3 anni dalla consegna dei materiali doppiati e finiti per la messa in onda sull'emittente Telefriuli nonché per la realizzazione di DVD per fini educativi (non commerciali);

CONSIDERATO che il Comitato Tecnico Scientifico dell'ARLeF, nella seduta del 11/09/2017, ha visionato il prodotto alla presenza dei Sigg. Ursella e Garlatti della Belka Media soc. coop. arl ponendo agli stessi tutta una serie di quesiti sul prodotto proposto e pertanto, sulla base delle informazioni assunte, ha ritenuto la proposta presentata dalla Belka Media soc. coop. pienamente conforme alle esigenze di politica linguistica nel settore considerato;

VISTA la bozza di contratto relativo alla fornitura da parte della Belka Media soc. coop. arl dei cartoni animati doppiati in lingua friulana sopra descritti con cessione delle relative licenze per 3 anni dalla consegna dei materiali doppiati e finiti;

ATTESO che il compenso totale pattuito per la realizzazione del suddetto servizio è di € € 39.990,00 + IVA (di cui € 9.990,00 + IVA per costi di cessione della licenza ed € 30.000,00 + IVA per costi di doppiaggio professionale in lingua friulana), verso un corrispettivo totale di € 48.787,80 (IVA 22% ed ogni altro onere inclusi);

DATO ATTO che la suddetta iniziativa risulta particolarmente efficace per promuovere l'apprendimento della lingua friulana tra i bambini di età prescolare, nonché in linea con gli indirizzi espressi in sede di programmazione delle attività previste per il biennio 2017-2018;

RITENUTO, a tal fine, di demandare a successivo atto del direttore, ai sensi dell'art. 8-bis dello Statuto dell'ARLeF, l'assunzione del relativo impegno di spesa ed ogni altro adempimento conseguente;

Il Consiglio di Amministrazione, su proposta del presidente, all'unanimità

DELIBERA

1. di approvare l'affidamento alla Belka Media soc. coop. arl di Udine della fornitura della serie del cartone animato "Kit and Kate" (n. 34 puntate) destinato ad un pubblico di bambini dai 2 ai 6 anni doppiato in lingua friulana, con cessione delle relative licenze per 3 anni dalla consegna dei materiali doppiati e finiti, per la messa in onda sull'emittente Telefriuli nonché per la realizzazione di DVD per fini educativi (non commerciali), verso un corrispettivo totale di € 48.787,80 (Iva ed ogni altro onere inclusi);
2. di demandare a successivo atto del direttore, ai sensi dell'art. 8-bis dello Statuto dell'ARLeF, l'assunzione del relativo impegno di spesa ed ogni altro adempimento conseguente.

Il Direttore
dr. William Cisilino

Il Presidente
Lorenzo Fabbro